

Wettbewerb



Concours

Concours



Concorso

Concorso



Wettbewerb

**Nachfolgend das Wettbewerbsreglement der IPMS Schweiz in den Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch.
Voici le reglement de concours du IPMS Suisse dans les langues Allemand, Français et Italien.
Segue il regolamento di concorso della IPMS Svizzera nelle lingue Tedesco, Francese ed Italiano.**

Neu formatierte Fassung vom 18. August 2005 - Nouveau formatage pour l'édition du 18. août 2005 - Nuova impaginazione per l'edizione del 18. agosto 2005.

WETTBEWERBSREGLEMENT

1 ALLGEMEIN

1.1
Das Zentralbüro der IPMS-CH ist verantwortlich für die Durchführung des Nationalen Modellbauwettbewerbs und für die Einhaltung der Bestimmungen.

1.2
Das Zentralbüro kann die Organisation und Durchführung eines Wettbewerbes an eine Sektion der IPMS-CH delegieren, trägt aber die Gesamtverantwortung.

2 TEILNAHMEBEDINGUNGEN

2.1
Der nationale Wettbewerb der IPMS-CH ist zugänglich für alle IPMS Mitglieder.

2.2
Ein Mitglied kann als Stellvertreter, Modelle für ein anderes Mitglied einschreiben, welches nicht persönlich am Wettbewerb teilnehmen kann.

2.3
Teilnehmende Modelle müssen die alleinige Arbeit des Teilnehmers sein, dessen Namen auf dem Teilnahmechein vermerkt ist.

REGLEMENT DE CONCOURS

1 GENERALITES

1.1
Le bureau central d'IPMS-CH est responsable de la réalisation du concours national de maquettes et du respect des règlements.

1.2
Le bureau central peut déléguer l'organisation et la réalisation d'un concours à une section d'IPMS-CH, mais en supporte la responsabilité générale.

2 CONDITIONS DE PARTICIPATION

2.1
Le concours national d'IPMS-CH est ouvert à tous les membres d'IPMS.

2.2
Un membre peut, en tant que représentant, inscrire des maquettes pour un autre membre, empêché de participer personnellement au concours.

2.3
Les maquettes participantes doivent être le fruit du travail du membre inscrit sur le coupon de participation.

REGOLAMENTO DI CONCORSO

1 IN GENERALE

1.1
L'ufficio centrale IPMS-CH è responsabile per il corretto svolgimento del concorso plastimodellistico nazionale e per fare rispettare il regolamento.

1.2
L'ufficio centrale, pur avendo la responsabilità totale, può delegare l'organizzazione e lo svolgimento del concorso ad una sezione dell'IPMS-CH.

2 CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

2.1
Al concorso nazionale dell'IPMS-CH possono partecipare tutti i membri IPMS.

2.2
Un membro può presentare modelli in sostituzione di un altro membro che non può essere presente personalmente al concorso.

2.3
I modelli partecipanti al concorso devono essere il frutto del lavoro del membro, il cui nome figura sulla scheda di iscrizione.

2.4

Kein Teilnehmer darf zum Wettbewerbsbereich zugelassen werden, bevor er seine Modelle zur Teilnahme gemeldet hat. Hat ein Teilnehmer den Wettbewerbsbereich einmal betreten, so darf er nachträglich keine weiteren Modelle mehr einschreiben.

2.5

Modelle aller Kategorien, welche in einem vorausgegangen nationalen Wettbewerb der IPMS-CH irgend einen Rang, Preis, Sonderpreis oder eine Auszeichnung errungen haben, können nicht mehr für einen nationalen Wettbewerb eingeschrieben werden. Ausnahmen bilden die Bestimmungen nach Art. 3.4.

2.6

Der Vorsitzende des Organisationskomitees oder der Oberjuror können Modelle von der Teilnahme ausschliessen, wenn diese gegen die allgemein anerkannten Regeln von gutem Geschmack oder Moral verstossen.

3 WETTBEWERB

3.1 Definition "Plastik"

Für den Wettbewerb wird "Plastik" definiert als: Thermo- und Duroplaste, sowie Elastomere.

2.4

Aucun participant n'est autorisé à pénétrer dans l'enceinte du concours avant d'avoir inscrit ses maquettes. Dès qu'un participant a pénétré dans l'enceinte du concours, il ne lui est plus permis d'inscrire de nouvelles maquettes.

2.5

Les maquettes de toutes les catégories, ayant obtenues, lors d'un précédent concours d'IPMS-CH, un rang, prix, prix spécial ou une distinction, ne peuvent plus participer à un concours national. Les exceptions sont mentionnées au point 3.4.

2.6

Le président du comité d'organisation ou le juge principal peuvent éliminer les maquettes qui porteraient atteinte aux règles généralement admises du bon goût et de la morale.

3 CONCOURS

3.1 Définition "Plastique"

Pour le concours, le terme "plastique" est défini comme: Thermo- et Duroplastique, ainsi que Elastomère.

2.4

Nessun partecipante è ammesso nei locali del concorso, prima di aver iscritto i propri modelli. Dopo essere entrato in questi locali, il partecipante non può annunciare ulteriori modelli.

2.5

Modelli di tutte le categorie che in un concorso nazionale IPMS-CH precedente hanno già vinto un premio, non possono più essere iscritti ad un concorso nazionale IPMS-CH. Eccezioni a tale regola sono riportate al punto 3.4.

2.6

Il presidente del comitato organizzativo o il capo della giuria possono eliminare modelli che non corrispondono e/o non aderiscono alle regole generali di buon gusto o morali.

3 CONCORSO

3.1 Definizione di plastica

Il materiale "plastica" è definito quale: termo- e duroplastica, nonché gli elastomeri.

3.2 Anteil Plastik als Baumaterial

Alle teilnehmenden Modelle müssen volumemässig zu mindestens 75% aus Plastik bestehen.

Ausnahmen siehe Art. 3.3.

3.3 Figuren

Modelle, welche in der Kategorie "Figuren" teilnehmen, dürfen aus Plastik oder Metall bestehen.

Metallfiguren dürfen auch in Dioramen verwendet werden, solange sie nicht das Hauptmodell darstellen.

Die Verwendung von Zubehör aus dem Figurenbausatz wird nicht dazu führen, die Figur als Diorama zu klassifizieren.

3.4 Sammlungen

Eine Sammlung ist eine Gruppe von fünf oder mehr Modellen, die historisch, technisch oder einsatzmässig eng zusammengehören.

Individuelle Modelle, welche bereits einmal an einem IPMS-CH Wettbewerb irgend einen Rang, Preis, Sonderpreis oder eine Auszeichnung errungen haben, dürfen bis zu einem Anteil von 40 % in einer gemeldeten Sammlung verwendet werden.

3.2 Quote-part du plastique comme matériel de construction

Toutes les maquettes participantes doivent contenir au minimum 75% de plastique.

Excéptions voir art. 3.3.

3.3 Figurines

Les maquettes qui participent dans cette catégorie peuvent être en plastique ou en métal. Les figurines en métal peuvent être employées pour des dioramas pour autant qu'elles n'en constituent pas l'élément principal.

L'utilisation d'accessoires provenant de la boîte de construction ne classera pas la figurine comme diorama.

3.4 Ensembles

Un ensemble est un groupe de cinq maquettes ou plus, étant étroitement liés historiquement, techniquement ou par leur mission commune. Les maquettes individuelles, qui ont déjà obtenu un rang, prix, prix spécial ou une distinction lors d'un concours IPMS-CH, peuvent faire partie d'un ensemble jusqu'à une quote-part de 40%.

3.2 Parte della plastica come materiale di costruzione

Tutti i modelli partecipanti devono consistere di almeno 75% di plastica. Eccezioni sono menzionate al punto 3.3.

3.3 Figurini

Modelli partecipanti nella categoria figurini possono essere di plastica o metallo.

Figurini di metallo possono essere usati nei diorami fintanto che non sono l'elemento principale dello stesso.

L'utilizzazione di accessori facenti parte della scatola di montaggio del figurino non portano ad una classificazione dello stesso come diorama.

3.4 Collezione

Una collezione è un gruppo di cinque e più modelli presentano un legame storico, tecnico, oppure per la loro missione comune.

I modelli individuali che hanno già partecipato e vinto ad un concorso IPMS-CH, possono fare parte di una collezione al massimo al 40%.

3.5 Markierungen (Markings)

Bei den Kategorien mit Trennung in Zivil und Militär entscheidet die Markierung über die Klassierung des Modells als Zivil oder Militär.

Beispiel: Eine C-47 mit militärischer Markierung wird in der Kategorie "Militär" klassiert. Eine C-47 mit Markierung eines zivilen Betreibers in der Kategorie "Zivil".

Rennflugzeuge werden in der Kategorie "Zivilflugzeuge" gewertet.

3.6 Raketen

Raketen, welche auf Fahrzeuge montiert sind, werden als "Militärfahrzeuge" klassiert.

Raketen, welche in Fluglage oder auf / mit ihrer Starthilfe dargestellt werden, nehmen in der entsprechenden "Flugzeugkategorie" teil.

Raketen, welche aus dem Militärbereich stammen, aber in der Raumfahrt verwendet werden, (z.B. Atlas / Centaur oder Mercury / Redstone) nehmen in der Kategorie "Raumfahrt" teil.

3.7 Präsentationsfläche

Neutrale Präsentationsflächen (plain base) sind in allen Kategorien erlaubt. Die Präsentationsfläche kann auch die natürliche Umgebung eines Modells darstellen, worauf das Vorbild stehen würde.

3.5 Immatriculations

Dans les catégories où apparaît la notion "civile ou militaire", la catégorie sera déterminée par l'immatriculation de la maquette.

Exemple: Un C-47 avec une immatriculation militaire sera classé dans la catégorie "Militaire". Un C-47 avec une immatriculation d'un utilisateur civil sera classé dans la catégorie "Civile".

Les avions de course seront jugés dans la catégorie "Avions civils".

3.6 Fusées

Les fusées, montées sur un véhicule de transport, seront classées comme "Véhicules militaires".

Les fusées présentées en vol ou sur / avec leur rampe de décollage seront classées dans la catégorie "avions" adéquate.

Les fusées provenant du domaine militaire, mais employées dans le domaine spatial (ex. Atlas / Centaur ou Mercury / Redstone) prennent place dans la catégorie "Espace".

3.7 Base de présentation

Base de présentation: une base de présentation neutre (plain base) est autorisée pour toute les catégories. La surface de présentation peut aussi représenter l'environnement naturel de l'original d'un modèle.

3.5 Immatricolazioni (Markings)

Nelle categorie suddivise in civili o militari, l'immatricolazione decide sulla classificazione del modello come civile o militare.

Esempio: Un C-47 con immatricolazione militare viene classificato nella categoria "militare", un C-47 con immatricolazione civile invece nella categoria "civile".

Aeroplani da corsa saranno giudicati nella categoria "Aeroplani civili".

3.6 Razzi

I razzi montati su veicoli vengono classificati come "Veicoli militari".

Razzi raffigurati in volo oppure sulla / o con la loro rampa di decollo, parteciperanno nella categoria "aeroplani" corrispondente.

Razzi militari utilizzati nell'ambito spaziale, (ad es. Atlas / Centaur o Mercury / Redstone) parteciperanno nella categoria "Spazio".

3.7 Superfici di rappresentazione

Tali superfici sono ammesse in tutte le categorie, e non vengono prese in considerazione dalla giuria. Le superfici di rappresentazione possono rappresentare l'ambiente naturale del modello originale.

Flugzeuge mit Schwimmer können auf einer Wasserfläche oder auf einer Lande-/ Wässerungsvorrichtung (beaching gear / trolley) an Land stehen. Schiffe können im Wasser dargestellt werden, aber nicht im Trockendock. Weiteres Zubehör ist nicht zugelassen.

Entweder kann eine einzelne Figur neben dem Modell als Grössenvergleich verwendet werden, oder mehrere Figuren können als Besatzung / Mannschaft auf oder im Modell verwendet werden, nicht jedoch beides kombiniert.

3.8 Dioramen

Darstellung eines oder mehrerer Modelle in einer Umgebung.

3.9 Vignette

Präsentationen, welche ein Objekt, bestehend aus maximal vier Figuren darstellen, gelten als Vignette. Ausrüstung und Zubehör sowie kleinere Fahrzeuge welche klar dem Objekt untergeordnet sind, können integriert werden.

4 JUROREN

4.1 Wettbewerbsjuroren

Es muss ein Oberjuror bestimmt werden. Dieser muss vor Beginn der Jurierung alle anderen Juroren instruieren.

Les hydravions peuvent être disposé sur une surface liquide ou à terre dans une installation de mis à l'eau (beaching gear / trolley). Les bateaux peuvent être représentés dans l'eau mais pas en cale sèche. D'autres accessoires ne seront pas admis.

Une seule figurine peut être déposée à côté d'un modèle pour donner un ordre de grandeur, ou plusieurs figurines sur ou dans le modèle pour représenter l'équipage, mais jamais une combinaison des deux possibilités.

3.8 Dioramas

Mise en action d'une ou plusieurs maquettes.

3.9 Vignette

Une présentation d'un objet composé au maximum de quatre figurine est une vignette. Équipements et accessoires ainsi que des petits véhicules appartenant clairement à l'objet sont autorisés.

4 JURY

4.1 Jury de concours

Un juge principal doit être nommé. Celui-ci doit instruire les autres juges avant le début de l'appréciation des maquettes.

Idrovolanti possono essere rappresentati sull'acqua, oppure su un supporto terrestre (beaching gear / trolley). Le navi possono essere rappresentate nell'acqua ma non in un bacino di carenaggio "secco", ossia senz'acqua. Ulteriori accessori non sono ammessi.

O si rappresenta un figurino accanto al modello per permettere un paragone delle dimensioni, o si rappresentano sul mezzo alcuni figurini, facenti parte dell'equipaggio del modello stesso. La combinazione di questi due punti non è ammessa.

3.8 Diorami

Rappresentazione di uno o più modelli nei loro ambienti.

3.9 Vignetta

La rappresentazione di una situazione che comprenda al massimo quattro figurini, viene definita come una vignetta. Equipaggiamento, accessori, nonché veicoli, che siano chiaramente subordinati all'oggetto rappresentato, possono venire integrati.

4 GIURIA

4.1 Giuria del concorso

Deve essere definito un capo giuria. Il quale, prima della valutazione dei modelli, deve istruire gli altri membri della giuria.

- 4.2
Die Juroren werden von der durchführenden Sektion bestimmt. Sie müssen aktive Modellbauer sein, die über die nötigen Erfahrungen und Fähigkeiten verfügen.
- 4.3
Die Juroren dürfen nicht in einer Kategorie jurieren, in der sie selbst teilnehmen.
- 4.4
Ein Jurorenteam pro Kategorie muss im Minimum aus drei Juroren bestehen, aber immer in ungerader Zahl und wenn möglich von verschiedenen Sektionen.
- 4.5
Strenge Unparteilichkeit muss beachtet werden. Verletzer werden für künftige nationale Wettbewerbe nicht mehr als Juroren zugelassen.
- 4.6
Ein Wettbewerbsjuror kann im Rahmen des nationalen Wettbewerbs keine andere Funktion haben, um die Anonymität der Teilnehmer zu schützen.

- 4.2
Les juges seront désignés par par la séction exécutante et doivent être eux-mêmes des maquettistes actifs et posséder l'expérience et les qualifications nécessaires.
- 4.3
Les juges n'ont pas le droit de juger une catégorie dans laquelle ils présentent des maquettes.
- 4.4
Le Jury doit être constitué d'un minimum de trois juges par catégorie, mais toujours en nombre impair et si possible de sections différentes.
- 4.5
Une intégrité sévère doit être respectée. La violation de ce point entraînerait l'exclusion du/des juge(s) pour les concours suivants.
- 4.6
Un juge de concours ne peut pas avoir d'autres fonctions dans le cadre du concours national, afin de respecter l'anonymat des concurrents.

- 4.2
I membri della giuria vengono designati dalla sezione organizzante il concorso. Devono essere modellisti attivi e possedere l'esperienza e le qualifiche necessarie.
- 4.3
I membri della giuria non possono valutare modelli in una categoria nella quale loro stessi partecipano.
- 4.4
La giuria deve essere costituita da un numero dispari di persone, al minimo tre, e possibilmente di sezioni diverse.
- 4.5
Un'integrità assoluta deve essere rispettata. La violazione di questo punto avrà come conseguenza l'espulsione del membro della giuria in questione per futuri concorsi.
- 4.6
Un membro della giuria non può assumere altre funzioni nell'ambito del concorso per proteggere l'anonimato dei modelli e dei partecipanti.

4.7
Der Wettbewerbsraum darf erst nach Ende der Einteilung aller Modelle durch die Annahmjury von den Wettbewerbsjuroren betreten werden.

4.8
Es ist den Wettbewerbsjuroren strikte verboten die Modelle zu berühren. Verletzer werden sofort ausgeschlossen und ausgewechselt.

4.9 Annahmjury
Diese Personen werden den Teilnehmern bei der Bestimmung der Kategorie bei der Abgabe behilflich sein.

4.10
Ein Annahmjuror kann nicht Wettbewerbsjuror sein und umgekehrt.

5 KATEGORIEN

5.1 Standard Kategorien
Sie sind am Schluss dieses Reglements festgehalten.

5.2 Spezielle Kategorien
Die organisierende Sektion kann zusätzliche Kategorien hinzufügen.

4.7
Les juges de concours ne peuvent pénétrer dans l'enceinte du concours avant que les juges d'admission aient terminé de mettre en place toutes les maquettes.

4.8
Il est strictement interdit aux juges de concours de toucher les maquettes. Tout contrevenant sera immédiatement exclu et remplacé.

4.9 Jury d'admission
Ces juges aideront les concurrents à la classification des maquettes dans les différentes catégories.

4.10
Un juge d'admission ne peut pas être juge de concours et inversement.

5 CATEGORIES

5.1 Catégories standards
Elles sont fixées à la fin de ce règlement.

5.2 Catégories spéciales
La section organisatrice peut ajouter des catégories additionnelles.

4.7
La giuria è ammessa nei locali del concorso solo dopo che i modelli siano stati sistemati per categoria dalla giuria d'ammissione.

4.8
È vietato ai membri della giuria di toccare i modelli. Qualora questo succedesse, il membro in questione verrà immediatamente escluso e rimpiazzato.

4.9 Giuria d'ammissione
Queste persone assisteranno i partecipanti durante la consegna dei modelli e per la corretta assegnazione nelle diverse categorie.

4.10
Un membro della giuria di ammissione non può far parte della giuria del concorso e viceversa.

5 CATEGORIE

5.1 Categorie standard
Sono allegate a questo regolamento.

5.2 Categorie speciali
con l'accordo dell'ufficio centrale, la sezione che organizza il concorso può aggiungere delle categorie speciali .

Die Liste aller Kategorien muss bei der Ankündigung des Wettbewerbs allen Mitgliedern mitgeteilt werden.

5.3 Die endgültige Kategorien-Plazierung der Modelle obliegt dem Urteil der Annahmjury.

6 JURIERUNG

6.1 Art der Jurierung

Die Jurierung findet nach dem Ausleseverfahren statt (Knock-out).

6.2 Beurteilung

Die Modelle werden beurteilt nach Genauigkeit, Realität, handwerklichem Können beim Bau und nach dem "Finish", ohne die Präsentationsfläche zu beachten.

6.3 Anzahl Ränge

Pro Kategorie kann ein "Classwinner" (Klassengewinner) ermittelt werden, sofern mindestens zwei Modelle teilnehmen. Weitere Modelle können mit folgenden Auszeichnungen (ohne zahlenmässige Beschränkung) belohnt werden:

- "Very Highly Commended" (hervorragend),
- "Highly Commended" (sehr gut), oder
- "Commended" (gut).

La liste de toutes les catégories devra être communiquée à tous les membres lors de la publication du concours.

5.3 Le placement définitif des maquettes dans les diverses catégories revient au jury d'admission.

6 CLASSEMENT

6.1 Mode de jugement

Le classement sera défini selon le mode de sélection (Knock-out).

6.2 Appréciation

Les maquettes seront jugées selon: la précision, le réalisme, la capacité manuelle lors de la construction et du "finish", sans tenir compte de la base de présentation.

6.3 Classement

Il y peut avoir un "Classwinner" par catégorie pour autant qu'il y ait une participation d'au minimum deux modèles. D'autres modèles pourront être récompensés par les distinctions suivantes, sans limitation numérique:

- "Very Highly Commended" (excellent),
- "Highly Commended" (très bien), ou
- "Commended" (bien).

La lista di tali categorie deve essere annunciata entro un determinato termine a tutti i membri.

5.3 L'assegnazione definitiva dei modelli nelle rispettive categorie, viene gestita dalla giuria d'ammissione.

6 CLASSIFICA

6.1 Tipo di classifica

La classifica segue il modo di selezione "ko".

6.2 Valutazione e classifica

I modelli vengono qualificati secondo la precisione, il realismo, la capacità manuale durante la loro costruzione e le rifiniture, senza prendere in considerazione la superficie di rappresentazione.

6.3 Premiazione

Per ogni categoria ci sarà un "Classwinner" (vincitore della categoria) a condizione che vi siano almeno due modelli partecipanti. Gli altri modelli possono essere premiati con uno dei seguenti titoli:

- "Very Highly Commended" (eccellente),
- "Highly Commended" (molto buono), o
- "Commended" (buono).

6.4 Rangliste

Die Reihenfolge der weiteren teilnehmenden Modelle wird nicht bestimmt.

Die Rangliste muss im nächsten "IPMS-CH NEWSLETTER" veröffentlicht werden unter Angabe von Kategorie, Name, Sektion und vollständiger, genauer Modellbezeichnung.

6.5 Sonderpreis "Best of Show"

Es wird ein Preis für ein "Best of Show-Modell" nach dem Urteil des Publikums ermittelt.

7 DIVERSES

7.1

Die gastgebende Sektion eines nationalen Wettbewerbs der IPMS-CH akzeptiert das vorliegende Reglement und die bestehenden Standardkategorien für die Durchführung des Wettbewerbes.

7.2 Verantwortung/Haftung

Die IPMS-CH, die gastgebende Sektion und alle Juroren übernehmen keine Verantwortung für Verlust oder Beschädigung von teilnehmenden oder ausgestellten Modellen.

6.4 Liste de rang

L'ordre de classement des maquettes suivantes ne sera pas défini.

La liste des gagnants doit être publiée dans le prochain "IPMS-CH NEWSLETTER" avec les données suivantes: Catégorie, nom, section et description détaillée de la maquette.

6.5 Prix spécial "Best of Show"

Un prix sera délivré à la meilleure maquette du concours selon les voix du public.

7 DIVERS

7.1

La section organisatrice d'un concours national d'IPMS-CH, accepte le présent règlement et les catégories standards pour l'organisation du concours.

7.2 Responsabilité

L'IPMS-CH, la section organisatrice et l'ensemble des juges déclinent toutes responsabilités pour la perte ou dommages aux maquettes exposées et en concours.

6.4 Classifica

L'ordine di classifica dei modelli seguenti non sarà ulteriormente definito.

La classifica viene pubblicata nel prossimo "IPMS-CH Newsletter" con le seguenti informazioni: categoria, nome, sezione, descrizione esatta del modello.

6.5 Premiazione speciale "Best of Show"

Viene assegnato un premio al migliore modello secondo l'opinione del pubblico.

7 DIVERSI

7.1

La Sezione organizzatrice di un concorso nazionale della IPMS-CH accetta il regolamento presente e le categorie standard esistenti per l'organizzazione del concorso.

7.2 Responsabilità

L'IPMS-CH, la sezione organizzatrice e la giuria al completo non assumeranno nessuna responsabilità per perdita o danno ai modelli esposti e/o partecipanti al concorso.

7.3

Dieses Wettbewerbsreglement IPMS-CH basiert auf der Version vom 16. April 1988, abgeändert am 15. Mai 1992 und am 21. Nov. 1998, und wurde – neu überarbeitet – von der 27. ordentlichen Delegiertenversammlung am 15. November 2003 akzeptiert.

Es tritt am 01. Januar 2004 in Kraft und ersetzt alle früheren Versionen.

Im Zweifelsfall gilt die deutsche Fassung.

7.3

Ce règlement de concours IPMS-CH basé sur la version du 16 avril 1988, modifiée le 15 mai 1992 et le 21 novembre 1998, et a été – actualisé – accepté par la 27^{ème} assemblée ordinaire des déléguées le 15 novembre 2003.

Il entre en vigueur le 01^{er} janvier 2004 et remplace toutes les versions précédentes.

En cas de litige, seul le texte allemand fait foi.

7.3

Il regolamento concorso IPMS-CH è basato sulla versione del 16 aprile 1988, fu aggiornato il 15 maggio 1992 e 21 novembre 1998. In occasione della 27^{ma} riunione dei membri delegati del 15 novembre 2003 è stata riveduta e accettata.

Entra in vigore il 01. gennaio 2004 e rimpiazza tutte le versioni precedenti.

In caso di dubbi fa stato la versione tedesca.

(Traduzione: Manuela e Christian Gloor)

STANDARD KATEGORIEN**A Flugzeuge**

- 1 Militär-Propellerflugzeuge
- 2 Militär-Jets
- 3 Militär-Propellerflugzeuge
- 4 Militär-Jets
- 5 Zivile Flugzeuge
- 6 Helikopter

B Fahrzeuge

- 1 Militärfahrzeuge
- 2 Militärfahrzeuge
- 3 Zivile Fahrzeuge
- 4 Zivile Fahrzeuge
- 5 Zivile Fahrzeuge
- 6 Motorräder

C Schiffe (Hauptantrieb)

- 1 Segelschiffe
- 2 Motorschiffe

D Dioramen

- 1 Militär
- 2 Militär
- 3 Zivil
- 4 Zivil

E Figuren**F Raumfahrt****G Science-fiction****CATEGORIES STANDARDS****A Avions**

- 1 Avions militaires à hélices
- 2 Jets militaires
- 3 Avions militaires à hélices
- 4 Jets militaires
- 5 Avions civils
- 6 Hélicoptères

B Véhicules

- 1 Véhicules militaires
- 2 Véhicules militaires
- 3 Véhicules civils
- 4 Véhicules civils
- 5 Véhicules civils
- 6 Motocyclettes

C Bateaux (propulsion principale)

- 1 Bateaux à voile
- 2 Bateaux à moteur

D Dioramas

- 1 Militaires
- 2 Militaires
- 3 Civils
- 4 Civils

E Figurines**F Espace****G Science-fiction****CATEGORIE STANDARD****A Aeroplani**

- 1 Aeroplani a elica militari
- 2 Aeroplani a reazione militari
- 3 Aeroplani a elica militari
- 4 Aeroplani a reazione militari
- 5 Aeroplani civili
- 6 Elicotteri

B Veicoli

- 1 Mezzi militari
- 2 Mezzi militari
- 3 Mezzi civili
- 4 Mezzi civili
- 5 Mezzi civili
- 6 Motocicli

C Navi

- 1 Barche a vela
- 2 Mezzi motorizzati

D Diorami

- 1 Militari
- 2 Militari
- 3 Civili
- 4 Civili

E Figurini**F Spazio****G Fantascienza****Masstäbe / Echelles / Scale****A**

- 1 1/72 und / et / e <
- 2 1/72 und / et / e <
- 3 1/71 und / et / e >
- 4 1/71 und / et / e >
- 5 alle / toutes / tutte
- 6 alle / toutes / tutte

B

- 1 1/36 und / et / e <
- 2 1/35 und / et / e >
- 3 1/36 und / et / e <
- 4 1/35 und / et / e >
- 5 1/23 und / et / e >
- 6 alle / toutes / tutte

C

- 1 alle / toutes / tutte
- 2 alle / toutes / tutte

D

- 1 1/72 und / et / e <
- 2 1/71 und / et / e >
- 3 1/72 und / et / e <
- 4 1/71 und / et / e >

E alle / toutes / tutte**F** alle / toutes / tutte**G** alle / toutes / tutte

H Eisenbahnen

J Sammlungen

K Diverses

Vorliegende Kategorien gelten als Mindestvariante.

Erweiterungen und zusätzliche Unterteilungen sowie weitere Sonderpreise sind gestattet, müssen aber bei der Ausschreibung des durchzuführenden Wettbewerbs publiziert werden.

H Trains

J Ensembles

K Divers

Les catégories ci-dessus comptent comme variante minimum.

Des extensions et subdivisions supplémentaires ainsi que d'autres prix spéciaux sont autorisés pour autant qu'ils soient publiés lors de la publication du concours.

H Treni

J Collezioni

K Diversi

Le varianti summenzionate valgono quali "variante minima".

Durante un concorso è possibile proporre estensioni di queste varianti, suddivisioni supplementari, o premi speciali, se questi sono indicati nella pubblicazione del concorso.

H alle / toutes / tutte

J alle / toutes / tutte

K alle / toutes / tutte